

Jesaja 28



Elberfelder Übersetzung (Version 1.1 von bibelkommentare.de)

1 Wehe^{H1945} der stolzen^{H1348} Krone^{H58501} der Betrunkenen^{H7910} Ephraims^{H669}, und der welkenden^{H5034} Blume^{H6733} seiner herrlichen^{H8597} Pracht^{H6643} auf^{H5921} dem Haupt^{H7218} des fetten Tales^{H15162} der vom Wein^{H3196} Überwältigten^{H1986}! **2** Siehe^{H2009}, der Herr^{H136} hat einen Starken^{H2389} und Mächtigen^{H533}, wie ein Hagelwetter^{H2230} ^{H1259}, einem verderbenden^{H6986} Sturmwind^{H8178}; wie ein Wetter^{H2230} gewaltiger^{H3524}, überflutender^{H7857} Wasser^{H4325} reißt^{H3240} er zu Boden^{H776} mit Macht^{H3027}. **3** Mit Füßen^{H7272} wird zertreten^{H7429} die stolze^{H1348} Krone^{H5850} der Betrunkenen^{H7910} Ephraims^{H669}. **4** Und der welkenden^{H5034} Blume^{H6733} seiner herrlichen^{H8597} Pracht^{H6643} auf^{H834} ^{H5921} dem Haupt^{H7218} des fetten Tales^{H1516} ergeht^{H1961} es wie dessen³ Frühfeige^{H1061} vor^{H2962} der Obsternte^{H7019}: Kaum ist sie in der Hand^{H3709} dessen, der sie erblickt^{H7200}, so verschlingt^{H1104} er sie. **5**

An jenem^{H1931} Tag^{H3117} wird^{H1961} der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635} dem Überrest^{H7605} seines Volkes^{H5971} zur prächtigen^{H6643} Krone^{H5850} und zum herrlichen^{H8597} Kranz^{H6843} sein, **6** und zum Geist^{H7307} des Rechts^{H4941} dem, der zu^{H5921} Gericht^{H4941} sitzt^{H3427}, und zur Heldenkraft^{H1369} denen, die den Kampf^{H4421} zurückdrängen^{H7725} ans Tor^{H8179}.

7 Und auch^{H1571} diese^{H428} wanken^{H7686} vom Wein^{H3196} und taumeln^{H8582} von starkem^{H7941} Getränk^{H7941}: Priester^{H3548} und Prophet^{H5030} wanken^{H7686} von starkem^{H7941} Getränk^{H7941}, sind übermannt^{H11044} vom^{H4480} Wein^{H3196}, taumeln^{H8582} vom^{H4480} starken^{H7941} Getränk^{H7941}; sie wanken^{H7686} beim Gesicht^{H7203}, schwanken^{H6328} beim Rechtsprechen^{H6417}. **8** Denn^{H3588} alle^{H3605} Tische^{H7979} sind voll^{H4390} unflätigen^{H6675} Gespeies^{H6892}, dass kein^{H1097} Platz^{H4725} mehr ist. **9** Wen^{H4310} soll⁵ er Erkenntnis^{H1844} lehren^{H3384} und wem^{H4310} die Botschaft^{H8052} verständlich^{H995} machen? Den von^{H4480} der Milch^{H2461} Entwöhnten^{H1580}, den von^{H4480} den Brüsten^{H7699} Entfernten^{H6267}? **10** Denn^{H3588} es ist Gebot^{H6673} auf Gebot^{H6673}, Gebot^{H6673} auf Gebot^{H6673}, Vorschrift^{H6978} auf^{H6978} Vorschrift^{H6978}, Vorschrift^{H6978} auf^{H6978} Vorschrift^{H6978}, hier^{H8033} ein wenig^{H2191}, da^{H8033} ein wenig^{H2191}! – **11** Ja^{H3588}, durch stammelnde^{H3934} Lippen^{H81936} und durch eine fremde^{H312} Sprache^{H3956} wird er zu^{H413} diesem^{H2088} Volk^{H5971} reden^{H1696}, **12** er, der^{H834} zu^{H413} ihnen^{H1992} sprach^{H559}: Dies^{H2063} ist die Ruhe^{H4496}, schafft^{H5117} Ruhe^{H5117} dem Ermüdeten^{H5889}; und dies^{H2063} die Erquickung^{H4774}! Aber sie wollten^{H14} nicht^{H3808} hören^{H8085}. **13** Und so wird^{H1961} ihnen^{H1992} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} sein: Gebot^{H6673} auf Gebot^{H6673}, Gebot^{H6673} auf Gebot^{H6673}, Vorschrift^{H6978} auf^{H6978} Vorschrift^{H6978}, Vorschrift^{H6978} auf^{H6978} Vorschrift^{H6978}, hier^{H8033} ein wenig^{H2191}, da^{H8033} ein wenig^{H2191}; damit^{H4616} sie hingehen^{H1980} und rücklings^{H268} fallen^{H3782} und zerschmettert^{H7665} werden und verstrickt^{H3369} und gefangen^{H3920} werden.

14 Darum^{H3651} hört^{H8085} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}, ihr Spötter^{H582} ^{H3944}, Beherrscher^{H4910} dieses^{H2088} Volkes^{H5971}, das^{H834} in Jerusalem^{H3389} ist! **15** Denn^{H3588} ihr sprecht^{H559}: Wir haben einen Bund^{H1285} mit^{H854} dem Tod^{H4194} geschlossen^{H3772} und einen Vertrag^{H2374} mit^{H5973} dem Scheol^{H7585} gemacht^{H6213}: Wenn^{H3588} die überflutende^{H7857} Geißel^{H7752} hindurchfährt^{H5674}, wird sie an uns nicht^{H3808} kommen^{H935}, denn^{H3588} wir haben die Lüge^{H3577} zu unserer Zuflucht^{H4268} gemacht^{H7760} und in der Falschheit^{H8267} uns geborgen^{H5641}. **16** Darum^{H3651}, so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Siehe^{H2005}, ich gründe^{H32487} einen Stein^{H68} in Zion^{H6726}, einen bewährten^{H976} Stein^{H688}, einen kostbaren^{H3368} Eckstein^{H6438} ^{H68}, aufs Festeste^{H4143} gegründet^{H32459}; wer glaubt^{H53910}, wird nicht^{H3808} ängstlich^{H2363} eilen. **17** Und ich werde das Recht^{H4941} zur Richtschnur^{H6957} machen^{H7760}, und die Gerechtigkeit^{H6666} zum Senkblei^{H4949}. Und der Hagel^{H1259} wird wegraffen^{H3261} die Zuflucht^{H4268} der Lüge^{H3577}, und die Wasser^{H4325} werden den Bergungsort^{H5643} wegschwemmen^{H7857}. **18** Und euer Bund^{H1285} mit^{H854} dem Tod^{H4194} wird zunichte^{H3722} werden, und euer Vertrag^{H2380} mit^{H854} dem Scheol^{H7585} nicht^{H3808} bestehen^{H6965}: Wenn^{H3588} die überflutende^{H7857} Geißel^{H7752} hindurchfährt^{H5674}, so werdet^{H1961} ihr von derselben zertreten^{H4823} werden. **19** So oft sie hindurchfährt^{H5674}, wird sie euch hinraffen; denn^{H3588} jeden^{H1242} Morgen^{H1242} wird sie hindurchfahren^{H5674}, bei Tag^{H3117} und bei Nacht^{H3915}. Und es wird^{H1961} eitel Schrecken^{H2113} sein, die Botschaft^{H8052} zu vernehmen^{H995}. **20**

Denn^{H3588} das Bett^{H4702} ist zu kurz^{H7114}, um sich auszustrecken^{H4480 H8311}, und die Decke^{H4540} zu schmal^{H6887}, um sich einzuhüllen^{H3664}. **21** Denn^{H3588} der HERR^{H3068} wird sich aufmachen^{H6965} wie bei dem Berg^{H2022} Perazim^{H655911}, wie im Tal^{H6010} bei Gibeon^{H139112} wird er zürnen^{H7264}: um sein Werk^{H4639} zu tun^{H6213} – befremdend^{H2114} ist sein Werk^{H4639}! – und um seine Arbeit^{H5656} zu verrichten^{H5647} – außergewöhnlich^{H523713} ist seine Arbeit^{H5656}! **22** Und nun^{H6258} treibt^{H3887} nicht^{H408} Spott^{H3887}, damit^{H6435} eure Fesseln^{H4147} nicht^{H6435} fester^{H2388} gemacht^{H2388} werden; denn^{H3588} ich habe Vernichtung^{H3617} vernommen^{H8085} und Festbeschlossenes^{H2782} vonseiten^{H4480 H854} des Herrn^{H136}, des HERRN^{H3069} der Heerscharen^{H6635}, über^{H5921} die ganze^{H3605} Erde^{H776}. [?]^{H4480 H854}

23 Nehmt^{H238} zu^{H238} Ohren^{H238} und hört^{H8085} meine Stimme^{H6963}, horcht^{H7181} auf^{H7181} und hört^{H8085} meine Rede^{H565}! **24** Pflügt^{H2790} wohl der Pflüger^{H2790} den ganzen^{H3605} Tag^{H3117}, um zu säen^{H2232}? Furcht^{H6605} und eggt^{H7702} er den ganzen Tag sein Ackerland^{H127}? **25** Ist es nicht^{H3808} so? Wenn^{H518} er dessen Fläche^{H6440} geebnet^{H7737} hat, so streut^{H6327} er Dill^{H7100} und sät^{H2236} Kümmel^{H3646} und wirft^{H7760} Weizen^{H2406} reihenweise^{H7795} und Gerste^{H8184} auf das abgesteckte^{H5567} Stück^{H5567}, und den Spelt an seinen Rand^{H1367}. [?]^{H3698} **26** So unterwies^{H3256} ihn sein Gott^{H430} zum richtigen^{H4941} Verfahren^{H4941}, er belehrte^{H3384} ihn. **27** Denn^{H3588} Dill^{H7100} wird nicht^{H3808} mit dem Dreschschlitten^{H2742} ausgedroschen^{H1758}, und das Wagenrad^{H212 H5699} nicht über^{H5921} Kümmel^{H3646} gerollt^{H5437}; sondern^{H3588} Dill^{H7100} wird mit dem Stab^{H4294} ausgeschlagen^{H2251} und Kümmel^{H3646} mit dem Stock^{H7626}. **28** Wird Brotkorn^{H3899} zermalmt^{H1854}? Nein^{H3588}, nicht^{H3808} unaufhörlich drischt^{H156} er es; und wenn er das Rad^{H1536} seines Wagens^{H5699} und seine Pferde^{H6571} darüber hintreibt^{H2000}, so zermalmt^{H1854} er es nicht^{H3808}. [?]^{H5331} **29** Auch^{H1571} dieses^{H2063} geht^{H3318} aus^{H3318} von^{H4480 H5973} dem HERRN^{H3068} der Heerscharen^{H6635}; er ist wunderbar^{H6381} in seinem Rat^{H6098}, groß^{H1431} an Verstand^{H8454}.

Fußnoten

1. Wahrsch. Samaria
2. Samaria lag auf einem Hügel
3. d.i. des Tales
4. Eig. verschlungen
5. O. will
6. d.h. durch solche, die eine unverständliche Sprache reden; vergl. Kap. 33,19
7. Eig. Siehe, ich bin der, der gegründet hat
8. Eig. einen Stein der Bewährung
9. Eig. gegründetster Gründung
10. O. wer auf ihn vertraut
11. Vergl. 1. Chron. 14,11
12. Vergl. 1. Chron. 14,13–16
13. Eig. fremdartig